



## Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

**Чомы у рiнопотамiв немає шерптi /  
Pourquoi les hippopotames n'ont pas de  
poils**

Written by: Basilio Gimo, David Ker

Illustrated by: Carol Liddiment

Translated by: Nataliya Tyshchuk (uk), Benjamin Chau

(fr)

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

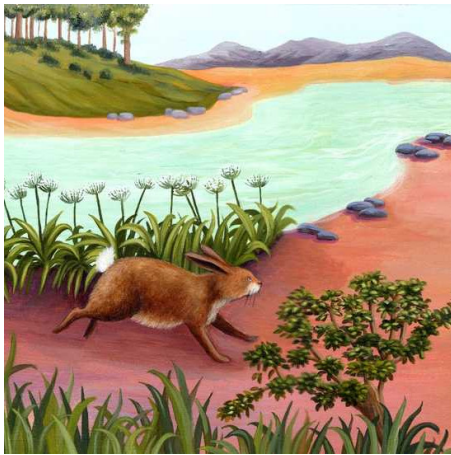
[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



✍ Basilio Gimo, David Ker  
👤 Carol Liddiment  
📄 Nataliya Tyshchuk  
🗣 Ukrainian / French  
📖 Level 2

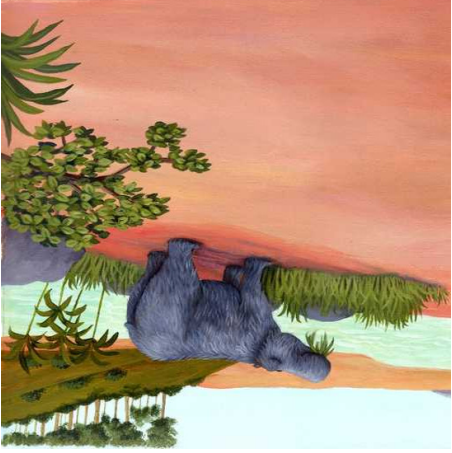
**Чомы у рiнопотамiв немає шерптi /  
Pourquoi les hippopotames n'ont pas  
de poils**



Одного дня Заєць прогулювався біля річки.

...

Un jour, Lapin marchait le long de la rivière.



Гіпопота́м також ви́шов на прогулянку, щоб  
поїсти свіжої зеленої трави.

...

Hippo était là aussi pour se promener et manger  
de la bonne herbe verte.



Гіпопотам не побачив Зайця і ненароком наступив йому на лапу. Заєць закричав на Гіпопотама: “Гей, ти, незграбо! Хіба ти не бачиш, що наступив на мою ногу?”

...

Hippo ne voyait pas que Lapin se trouvait là et elle piétina le pied de Lapin. Lapin cria et hurla « Hippo ! Tu vois pas que tu me piétines le pied ? »



Заєць радів, що Гіпопотам залишився без шерсті. З того часу Гіпопотам не відходить далеко від води, тому що боїться вогню.

...

Lapin était content que les poils de Hippo soient brulés. Et jusqu'à ce jour, de crainte du feu, les hippopotames ne s'éloignent jamais de l'eau.



Гіппотам сказав: "Вибач мені. Я не побачив тебе. Будь ласка, вибач!" Але Заєць не слухав і продовжував кричати: "Ти це зробиш навмисно! Колись ти за це заплатиш!"

...

Hippo s'excusa à Lapin : « Je suis si désolé, mon ami. Je ne te voyais pas. Pardonne-moi, s'il-te-plaît ! » Mais Lapin n'écoutait pas et cria à Hippo : « Tu l'as fait exprès ! Un jour, tu verras ! Tu paieras pour ça ! »



Гіппотам почав кричати і побіг до води. Уся його шерсть згоріла. Гіппотам заплакав: "Мою шерсть спалив ворог! Мою шерсть згоріла! Мою прекрасна шерсть!"

...

Hippo se mit à pleurer et se réfugia dans l'eau. Le feu avait brûlé tous ses cheveux. Hippo continua à pleurer : « Mes poils ont brûlé. Tu as brûlé tous mes poils ! Mes poils ont disparu ! Mes si beaux poils ! »



Заєць пішов до Вогню і сказав: "Підпали Гіпопотама, коли він вийде з води пастися. Він наступив мені на лапу!" Вогонь відповів: "Добре, мій друже. Зроблю так, як ти просиш".

...

Puis Lapin partit chercher Feu et lui dit : « Va brûler Hippo quand elle sort de l'eau pour manger l'herbe. Elle m'a piétiné le pied ! » Feu répondit : « Pas de souci, Lapin, mon ami. Je ferai ce que tu as demandé. »



Трохи згодом, якраз тоді, коли Гіпопотам їв траву біля річки, раптом почулося: "Шух!" Спалахнув вогонь. Полум'я охопило шерсть Гіпопотама.

...

Plus tard, Hippo mangeait l'herbe loin de la rivière lorsque soudain « ZOUM ! » Feu s'enflamma. Les flammes commencèrent à brûler les poils de Hippo.